



Airbrush

Starter Class **Anleitung** **Instruction** **Instruction** **Aanwijzing**

1 Gute Vorbereitung **Good preparation** **Bien se préparer** **Goed voorbereiden**



Lesen und befolgen Sie die Anweisungen auf der Rückseite sorgfältig! Führen Sie erste Spritzversuche unbedingt mit Wasser (und nicht mit Farbe!) durch.

Carefully read and follow the instructions on the reverse. For your first attempts at spraying it is imperative to use water – and not paint!

Lire et suivre scrupuleusement les indications au dos. Effectuer impérativement des essais avec l'aérographe avec de l'eau, et non pas avec de la peinture.

Lees de instructies op de achterzijde aandachtig en volg deze nauwkeurig op. Voer de eerste spuitpogingen onder alle omstandigheden met water uit, en niet met verf!

2 Oberfläche säubern **Cleaning the surface** **Nettoyer la surface** **Maak het oppervlak schoon**



Fett- und staubfreie Flächen sind das A und O für gut haftende Lacke. Daher das Modell vorher in Wasser mit ein paar Tropfen Spülmittel säubern. Mit klarem Wasser nachspülen. Modell gut trocknen lassen.

Surfaces free from grease and dust are crucial to ensuring effective paint adhesion. That's why prior to painting you should always clean your model with water to which a few drops of washing-up liquid have been added. Rinse with clear water. Allow the model to dry completely.

La condition préalable pour que la peinture adhère bien est l'état des surfaces qui doivent être propres, sans poussière ni traces de gras. Pour cette raison, nettoyez d'abord la maquette avec de l'eau et quelques gouttes de liquide vaisselle. Rincer à l'eau claire. Bien laisser sécher la maquette.

Vet- en stofvrije vlakken zijn absoluut noodzakelijk om de lak goed te laten hechten. Maak het model dus eerst in water met een paar druppeltjes afwasmiddel schoon. Spoel het daarna met schoon water af. Laat het model goed drogen.

3 Aqua Color verdünnen **Thinning Aqua Color** **Diluer avec Aqua Color** **Verdun de Aqua Color**



Diese Farben lassen sich mit Wasser oder Aqua Color Mix verdünnen. Bei der Verdünnung mit Aqua Color Mix wird die Trocknung der Farbe verzögert. Dies ist vorteilhaft – sowohl für das Ergebnis auf dem Modell als auch für die Reinigung der Spritzpistole.

These paints can be thinned with water or Aqua Color Mix. Using Aqua Color Mix as a paint thinner also helps to delay the drying process. This is an advantage – not only in terms of the end result on the actual model but also for cleaning the spray gun.

Ces peintures peuvent être diluées à l'eau ou avec Aqua Color Mix. Si la peinture est diluée avec Aqua Color Mix, elle séchera moins vite. Ceci se révèle avantageux, pour le résultat final de la maquette comme pour le nettoyage de l'aérographe.

Deze verf kan met water of Aqua Color Mix worden verdund. Bij het verdunnen met Aqua Color Mix duurt het langer voordat de verf droog is. Dit heeft als voordeel dat het resultaat op het model beter is en dat het spuitpistool makkelijker schoongemaakt kan worden.

4 Pipetten für exakte Verdünnung **Pipettes for precise thinning** **Pipettes pour dilution supplémentaire** **Pipetten voor exacte verdunning**



Geben Sie den Inhalt einer Aqua Color Dose (gut aufrühren!) in ein Mischglas. Verdünnen Sie mit 4 ml Wasser/Mix (d.h. ca. 4 Teile Farbe : 1 Teil Wasser/Mix). Testen Sie die Farbmischung. „Spuckt“ die Pistole, obwohl die Farbdüse korrekt eingestellt ist (Punkt 11-15 Rückseite), verdünnen Sie die Farbe noch etwas mehr.

Empty the contents of a pot of Aqua Color (stir well!) into a mixing jar. Thin with 4 ml water/Mix (i.e. approx. 4 parts paint to 1 part water/Mix). Test the paint mixture. If the spray gun splutters despite the paint nozzle having been correctly adjusted (see points 11-15 on the reverse), then thin the paint a little more.

Versez le contenu d'une dose d'Aqua Color dans un verre mélangeur (bien mélanger !). Diluez avec 4 ml d'eau (c'est-à-dire environ 4 parties de peinture pour une partie d'eau/Mix). Testez le mélange. Si le pistolet « crache » alors que la buse à peinture est réglée correctement (voir points 11-15 au verso), rajoutez du diluant à la peinture.

Doe de inhoud van een blikje Aqua Color (goed doorroeren!) in een mengbeker. Verdun de Aqua Color met 4 ml water / mix (dat wil zeggen ca. 4 delen verf : 1 deel water / mix). Test het verfmengsel. Wanneer het pistool gaat „sputteren“ ondanks dat de verfspoeier correct is ingesteld (zie punt 11 - 15 op de achterzijde), dan moet de verf nog een beetje meer worden verdund.

5 Immer schön gleichmäßig **Always coat evenly** **Toujours bien régulier** **Altijd goed gelijkmatig spuiten**



Zuerst eine dünne Farbschicht auf alle Kanten aufbringen. Dann ist ein gleichmäßiger Farbauftrag wichtig: nicht zu dick, sonst verläuft die Farbe – nicht zu dünn, sonst entsteht eine „Orangenhaut“-Oberfläche. Wer mag, kann (wie hier) vorher mit Aqua Color Basic grundieren.

First apply a thin coat of paint to all the edges. Then it is important to apply an even coat of paint to the other surfaces: not too thickly, otherwise the paint will run – and not too thinly otherwise this will produce an orange-peel effect. If you prefer (as is the case here) you can prime the surfaces beforehand with Aqua Color Basic.

Appliquez d'abord une couche mince de peinture sur toutes les arêtes. Il est important d'appliquer la peinture uniformément : la couche ne doit être ni

trop épaisse, sinon la peinture va couler, ni trop mince, sinon la surface aura un effet « orange ». Il est aussi possible si on le souhaite (comme ici) d'appliquer une première couche d'Aqua Color Basic.

Breng eerst aan alle kanten een dunne verflaag aan. Daarbij is het van belang dat de verf gelijkmatig wordt aangebracht: niet te dik, want dan gaat de verf lopen – en niet te dun, want dan ontstaat er een „sinaasappelhuid“-structuur. Als u wilt, kunt u (zoals hier) eerst een laag grondverf Aqua Color Basic aanbrengen.

6 Pistole säubern **Cleaning the spray gun** **Nettoyer le pistolet** **Maak het pistool schoon**



Nichts ist wichtiger als eine sorgfältige Reinigung der Spritzpistole: Farbglas abschrauben. Farbreste auf Küchenkrepp aussprühen. Pistole so in eine Schüssel mit Wasser halten, dass das Saugrohr ins Wasser taucht. Sprühen Sie das Wasser-Farb-Gemisch direkt in die Schüssel.

Nothing is more important than cleaning your spray gun correctly: screw off the paint jar. Spray any remaining paint onto absorbent paper. Hold the spray gun in a bowl of water so that the suction tube is submerged. Spray the water-paint mixture directly into the bowl.

Rien n'est plus important que le nettoyage soigneux de l'aérographe : dévisser le godet en verre. Pulvériser les restes de peinture sur un essuie-tout. Tenir le pistolet dans un saladier rempli d'eau de façon à ce que le tube d'aspiration soit plongé dans l'eau. Pulvériser le mélange eau-peinture directement dans le saladier.

Er is niets belangrijker dan het zorgvuldige schoonmaken van het spuitpistool. Draai hiertoe het verfpotje los. Spuit de laatste verfstreken er op keukenpapier uit. Houd het pistool zo in een bakje met water dat het zuigbuisje onder water gedompeld wordt. Spuit het water-verfmengsel rechtstreeks in het bakje.

7 Aqua Color Clean **Aqua Color Clean**



Entfernen Sie angetrocknete Farbreste mit Aqua Color Clean. Wattestäbchen und Küchenkrepp sind praktische Helfer für die Reinigung.

Remove dried-on paint residue using Aqua Color Clean. For cleaning purposes cotton buds and absorbent paper prove practical items.

Retirez les restes de peinture séchée à l'aide d'Aqua Color Clean. Les cotons-tiges et l'essuie-tout sont des outils bien pratiques pour le nettoyage.

Verwijder opgedroogde verfstreken met behulp van Aqua Color Clean. Bij het schoonmaken zijn wattenstaafjes en keukenpapier praktische hulpmiddelen.

8 Letzte Schritte zum Top-Modell **Last few steps towards a top model** **Dernière étape vers le top-modèle** **Laatste stappen naar een tip-top model**



Beste Airbrush-Ergebnisse erzielt man, indem mehrere Schichten nacheinander aufgesprüht werden. Zwischendurch gut trocknen lassen. Erst wenn das Modell richtig durchgetrocknet ist, kann mit dem Zusammenbau fortgefahren werden.

When airbrushing the best results are achieved by spraying several thin coats of paint one after the other rather than one single thick coat. Allow the model to dry well between coats. Make sure the model is completely dry before continuing with the assembly.

On obtient les meilleurs résultats en aérographie lorsqu'on pulvérise successivement plusieurs couches. Bien laisser la maquette sécher entre deux couches. Reprendre l'assemblage de la maquette seulement une fois qu'elle est bien sèche.

Het beste airbrush-resultaat wordt bereikt wanneer er meerdere lagen na elkaar op het model worden gespoten. Tussendoor moet de verf goed drogen. Pas wanneer het model goed door en door droog is, kunt u verder gaan met het in elkaar zetten.



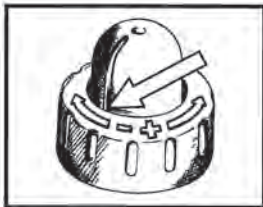
1. Beim Arbeiten mit Druckgas bitte für gute Belüftung am Arbeitsplatz sorgen.

Let bij het werken met drukgas op een goede ventilatie van de werkplek. Lorsque vous travaillez avec du gaz sous pression, veillez à ce que votre poste de travail soit suffisamment aéré. When working with compressed air, ensure that the workplace is well ventilated.



2. Air Power-Dose nicht auf den Kopf stellen. Bitte beachten Sie unbedingt die Warnhinweise auf der Dose.

Zet de bus met Air Power niet op z'n kop. Neem de instructies op de bus in acht! Ne placez pas la bombe Air Power la tête en bas. Observez impérativement les avertissements figurant sur la bombe. Do not turn the Air Power can upside-down. It is important to read the warnings on the can.



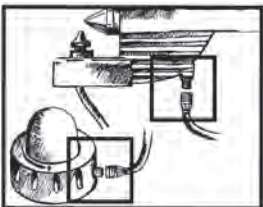
3. Regler schließen: Drehknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf Position "2" drehen.

Regelaar sluiten: Knop met de wijzers van de klok mee tot de aanslag op positie "2" draaien. Fermer le régulateur. Tourner le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "2". To close the regulator turn the knob clockwise as far as possible to "2" position.



4. Treibmittelregler auf die Air Power-Dose schrauben.

Drijfgas regelaar op de Air Power bus schroeven. Visser le régulateur de gaz sur la bombe à gaz Air Power. Screw the propellant regulator onto the Air Power can.



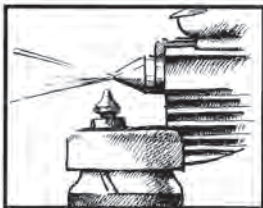
5. Luftschlauch an den Regler und die Spray Gun anschließen.

Luchtstang aan de regelaar en de verfspuit sluiten. Raccorder le tuyau à air au régulateur et à l'aérographe. Connect the air hose to the spray gun and the regulator.



6. Druckgas freigeben, indem der Regler gegen Uhrzeigersinn gedreht wird (ca. 3 - 5 Umdrehungen).

Drukgas vrijgeven door de regelaar tegen de wijzers van de klok in te draaien (ca. 3 à 5 arwentelingen). Libérer le gaz en tournant le régulateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (3 à 5 tours env.). Release compressed gas by turning the regulator anti-clockwise (approx. 3 to 5 full turns).



7. Bedienungshebel kurz betätigen. Jetzt tritt Druckgas aus der Luftdüse aus.

Regelaar even bedienen. Nu treedt er drukgas uit de bus. Actionner brièvement la gâchette. Le gaz sous pression sort maintenant de la buse à air. Give the operating lever a quick press. Compressed air is now released from the air nozzle.



8. Saugrohr der Pistole wenig schräg anschneiden.

Zuigbuis van de verfspuit schuin afknippen. Couper un peu en biais le tuyau d'aspiration de l'aérographe. Cut the airbrush's suction tube slightly slanted.



9. Erste Tests der Spritzpistole unbedingt mit Wasser durchführen.

Vaer de eerste proeven met de verfspuit met water door. Effectuer impérativement les premiers essais à l'aérographe avec de l'eau. It is essential to test the airbrush with water beforehand.



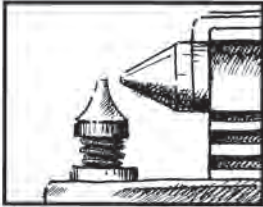
10. Das gefüllte Farbglas unter dem Spritzpistole schrauben.

Schroef het gevulde verfpatje onder de verfspuit. Visser le flacon de peinture rempli sous l'aérographe. Screw the filled paint jar underneath the airbrush.



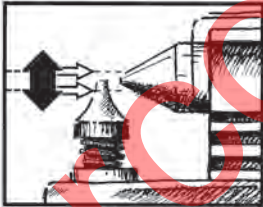
11. Farbdüse der Pistole in "Sprühposition" drehen.

Verfverstuiver van de verfspuit in "spraypositie" draaien. Tourner la buse à peinture de l'aérographe en position "pulvérisation". Turn the paint nozzle of the airbrush to "spray position".



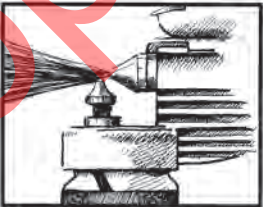
12. Dies ist die optimale Sprühposition der Farbdüse.

Dit is de optimale sproeipositie van de verfverstuiver. Voici la position optimale de la buse à peinture pour pulvériser. This is the optimum spraying position for the paint nozzle.



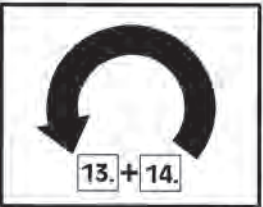
13. Nur wenn sich die Spitze der Farbdüse innerhalb dieses Bereiches befindet, kann die Flüssigkeit im Glas angesaugt und versprüht werden.

Alleen als de punt van de verfspuit zich in dit bereik bevindt, kan de vloeistof uit het glas worden opgezogen en versproeid. Le liquide ne pourra être aspiré du flacon et vaporisé que si la pointe de la buse à peinture se trouve à l'intérieur de cette zone. Only when the tip of the paint nozzle is in this position can the liquid be sucked up and sprayed.



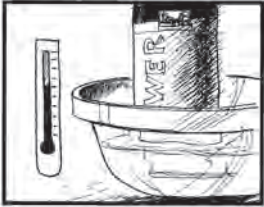
14. Bedienungshebel betätigen. Jetzt wird die Flüssigkeit fein zerstäubt.

Hendel bedienen. Nu wordt de vloeistof fijn verstoven. Actionner la gâchette. Le liquide est maintenant pulvérisé en nuage très fin. Press the operating lever. Now the liquid emerges as a fine spray.



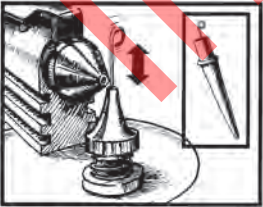
15. Tritt keine Flüssigkeit aus, so ist noch nicht die optimale Position der Farbdüse gefunden. Dann die Schritte 13 und 14 wiederholen, indem die Farbdüse jeweils 1/4 Drehung weiter bewegt wird.

Indien er geen vloeistof uittreedt, is de optimale positie van de verfverstuiver nog niet gevonden. Herhaal in dit geval de stappen 13 en 14 terwijl u de verfverstuiver steeds en 1/4 draaiing verder beweegt. Si le liquide ne sort pas, c'est que la buse n'a pas encore sa position optimale. Répéter alors les étapes 13 et 14, en faisant faire chaque fois 1/4 de tour supplémentaire à la buse.



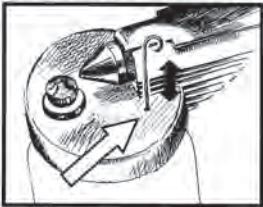
16. Wenn der Druck nachläßt, Air Power-Dose in eine Schüssel mit etwas warmen Wasser stellen.

Mocht de druk minder worden, zet de bus met Air Power dan in een bak met warm water. Si la pression baisse, déposer la bombe Air Power dans une bassine contenant un peu d'eau chaude. If the pressure gets weaker, stand the Air Power can in a bowl of warm water.



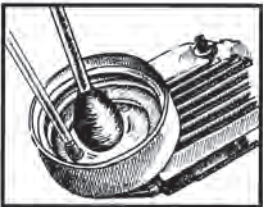
17. Für die Zwischendurchreinigung der Farbdüse: Reinigungsnadel im Endstück der Pistole.

Neem de naald uit het eind van de verfspuit om de verfverstuiver tussendoor te reinigen. Pour nettoyer de temps en temps la buse à peinture : aiguille de nettoyage au bout de l'aérographe. For cleaning the paint nozzle during and after airbrushing jobs use the cleaning needle at the back of the airbrush.



18. Bitte stets darauf achten, daß das Lüftungsloch im Pistolen- deckel nicht verstopft ist.

Let er steeds op dat de ventilatie opening in de deksel van de verfspuit niet verstopt. Veiller toujours à ce que l'orifice de ventilation dans le couvercle de l'aérographe ne soit pas bouché. Always ensure that the air hole in the airbrush cap is not bunged up.



19. Pistole zwischendurch und am Arbeitende sorgfältig reinigen (z.B. mit Wattestäbchen).

Verfspuit tussendoor en na het gebruik goed reinigen (bv. met een wattestoffje). Bien nettoyer l'aérographe de temps en temps et quand le travail est achevé (avec un coton-tige par ex.). Clean the spray gun thoroughly during and after any airbrushing job (e.g. with cotton buds).



D Sicherheits- und Gefahrenhinweise: Kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Benutzen Sie bei der Arbeit mit der Spritzpistole immer einen geeigneten Atemschutz und Augenschutz! Richten Sie die Spritzpistole nicht auf Menschen oder Tiere! Gefahr ernster Verletzungen oder Augenverletzungen! Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung Ihres Arbeitsplatzes! Rauchen und essen Sie nicht während der Arbeit oder in unmittelbarer Umgebung! Bei der Verwendung von Farben, die brennbare Lösungsmittel enthalten besteht Explosionsgefahr! Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung des Gerätes. Bei unkontrolliertem Druckaustritt überprüfen Sie die Anschlüsse und kontaktieren Sie ggf. den Fachhändler. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Druckluftquelle. **GB** Safety Instructions and Hazard Information: Not a toy! Not suitable for children under 14 years old! Always use suitable respiratory protection and an eye guard when working with the spray gun! Never aim the spray gun at people or animals! Danger of serious injury or eye injuries! Ensure that you always work in a well-ventilated area! Never smoke or eat while working or when near the immediate work vicinity! Danger of explosion when using paints that contain flammable solvents! Avoid heavy mechanical stress on the device. In the event of uncontrolled pressure discharge, inspect the connections and if necessary, contact the specialty retailer. Observe all safety information and instruction manuals for the connected pneumatic source. **F** Informations relatives à la sécurité et aux risques : Cet appareil n'est pas un jouet ! Il ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Toujours porter une protection respiratoire et une protection oculaire appropriées pendant l'exécution de travaux avec l'aérographe ! Ne jamais diriger le jet de l'aérographe sur des personnes ou sur des animaux ! Un tel comportement implique un risque de blessure des yeux ou d'autres blessures graves ! Toujours veiller à une ventilation suffisante du lieu de travail ! Ne pas fumer, ne pas manger pendant le travail, ni à proximité immédiate ! Toujours tenir compte du risque d'explosion existant lors de l'utilisation de peintures à teneur de solvants inflammables ! Eviter tout excès de sollicitation mécanique de l'appareil. En cas d'échappement de pression incontrôlé, vérifier les raccords et, si besoin, contacter le revendeur. Respecter les consignes de sécurité et le mode d'emploi de la source d'air comprimé branchée. **NL** Veiligheids- en gevaaraanwijzingen: Geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 14 jaar! Draag tijdens de werkzaamheden met het spuitpistool altijd een geschikte mond- en oogbescherming! Richt het spuitpistool niet op mensen of dieren! Risico op ernstig letsel of oogletsel! Zorg voor voldoende ventilatie van uw werkplek! Tijdens de werkzaamheden of in directe omgeving hiervan niet roken en drinken! Bij het gebruik van verf die brandbaar oplosmiddel bevat bestaat explosiegevaar! Vermijd sterke mechanische belasting van het apparaat. Bij ongecontroleerd vrijkomen van druk of aansluitingen controleren en evt. de specialzaak raadplegen. Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en gebruiksaanwijzingen van de aangesloten persluchtbron in acht.